

## **AGEMASTER 120 TRONIC**

LISTA DI RICAMBI  
LIST OF SPARE PARTS  
LISTE DES PIECES DE RECHANGE  
ERSATZETEIL - LISTE  
LISTA DE REPUESTOS

## I

### Come consultare il MANUALE PARTI DI RICAMBIO:

Il **Manuale Parti di Ricambio** è costituito da **Tavole** grafiche e da **Tablelle**.

#### Tavole grafiche:

- Le tavole riportano il disegno esploso dei gruppi principali della macchina.
- La suddivisione delle tavole è identificata nella TAV.0.
- Ogni particolare di ricambio è identificato da un **numero di posizione**, i **numeri di posizione posti in un riquadro identificano i particolari di ricambio consigliati**.

#### Tablelle:

- Le tablelle riportano i **Numeri di Posizione**, la **Descrizione** ed il **Codice** del particolare.
- Nel caso in cui lo stesso numero di posizione sia riportato più volte, ma associato a codici differenti, è necessario, all'atto dell'ordine, specificare la matricola della macchina in possesso del cliente, al fine di identificare il codice del particolare da fornire.

*Per ordinare uno o più particolari di ricambio identificare sulla TAV.0 la tavola in cui è rappresentato il gruppo macchina in cui è presente il particolare, identificare quindi sulla tavola il particolare ed il relativo numero di posizione, quindi ricercare sulle tablelle il numero di posizione ed il corrispondente codice.*

## GB

### How o consult the SPARE PARTS MANUAL:

The **Spare Parts Manual** is made up of **Drawing Plates** and **Tables**.

#### Drawing Plates:

- The plates contain the exploded views of the main units comprising the machine.
- The subdivision of the plates is liste on "TAV.0".
- Each spare parts item is identified by a position number, position numbers found in a box indicate the spare parts items recommended.

#### Tables:

- The tables list the **Position numbers**, **Descriptions** and the **Codes** for items.
- When the same position number appears more than once, but is also associated with different codes, specify the serial number of the customer's machine when ordering for the purpose of identifying the code for the item to be supplied.

*To order one or more spare part items, identify the plate on "TAV.0" representing the machine unit on which the item is located.*

*Locate the item on the plate and the corresponding position number as well. Then use the position number to locate the corresponding code on the table.*

## F

### Comment consulter le LIVRET DES PIÈCES DÉTACHÉES:

Le livret des Pièces Détachées se compose de **Planches** et de **Tableaux**.

#### Planches:

- Les planches illustrent la vue éclatée des groupes principaux de la machine.
- La "TAV.0" illustre la subdivision des différentes planches.
- Chaque pièce détachée est identifiée par un numéro de repère; les numéros de repère en encadré identifient les pièces détachées conseillées.

#### Tableaux:

- Les tableaux indiquent les Numéros de repère, la Désignation des pièces et les Codes des pièces en question.
- Si la même numéro de repère indiqué plusieurs fois mais qu'il est associé à des codes différents, lors de la commande il faut préciser le numéro de série de la machine; cela permettra d'identifier le code de la pièce à fournir.

*Pour commander une ou plusieurs pièces détachées, repérer sur la "TAV.0" la planche représentant le groupe dont fait partie la pièce, ensuite identifier la pièce en question sur la planche ainsi que son numéro de repère, puis rechercher sur les tableaux le numéro de repère et le code y relatif.*

## D

### Hinweise für die Konsultation des ERSATZTEILHANDBUCHES

Das Ersatzteilhandbuch besteht aus graphischen **Abbildungen** und **Tabellen**.

#### Graphische Abbildungen:

- Die Abbildungen umfassen die Detailzeichnung der Hauptaggregate der Maschine
- Die Aufgliederung der Abbildungen ist in "TAV. 0" angegeben.
- Jedes Ersatzteildetail ist mit einer **Positionsnummer** identifiziert; **die eingerahmten Positionsnummern identifizieren die empfohlenen Ersatzteildetails**.

#### Tabellen:

- In den Tabellen sind die **Positionsnummern**, die **Beschreibung** und der **Code** des Teils aufgelistet.
- Ist dieselbe Positionsnummer mehrmals in Zusammenhang mit anderen Code angegeben, muß bei der Bestellung die Maschinenummer angegeben werden, um den Code des zu liefernden Ersatzteils ausfindig machen zu können.

*Um eines oder mehrere Ersatzteile zu bestellen, anhand der "TAV.0" die Abb. feststellen, in der das Maschinenaggregat dargestellt ist, für das das Teil bestimmt ist; anhand dieser Abb. dann das Ersatzteil und die entspr. Positionsnummer identifizieren und schließlich in den Tabellen die Positionsnummer und den entspr. Code suchen.*

## E

### COMO CONSULTAR EL MANUAL DE PIEZAS DE REPUESTO

El Manual Piezas de Repuesto está formado por **Tablas** gráficas y por **Cuadros**

#### Tablas gráficas

- Las tablas indican el dibujo expuesto individualmente en todos sus particulares (tridimensional) de los grupos principales de la máquina.
- La subdivisión de las tablas está identificada en la "TAV. 0".
- Cada pieza de repuesto se identifica por un **número de posición**, **los números de posición colocados en un recuadro identifican las piezas de repuesto aconsejadas**.

#### Cuadros

- Los Cuadros indican **los Números de Posición**, la **Descripción** y el **Código** de la pieza.
- En el caso de que el mismo número de posición esté indicado más de una vez, pero asociado a códigos diferentes, es necesario, en el momento del pedido, especificar la matrícula de la máquina que posee el cliente, con el fin de identificar el código de la pieza que hay que suministrar.

*Al hacer el pedido de una o más piezas de repuesto, identificar en la "TAV. 0" la tabla en la que está representado el grupo máquina en donde se halla la pieza, por consiguiente identificar en la tabla la pieza y el relativo número de posición, después buscar en los cuadros el número de posición y el correspondiente código.*



# AGEMASTER 120 TRONIC

Codice Macchina - Machine Code: 9435  
Ed 11/2000

| Pos. | Cod.      | Descrizione                          | Description               | Description              | Bezeichnung              | Descripción                |
|------|-----------|--------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 018  | 581800119 | VALV.W 3/8"DANFOSS<br>WVO10 003N6212 | WATER VALVE               | SOUPAPE A EAU            | WASSERVENTIL             | VALVULA AGUA               |
| 018J | 581800115 | VALV.W 3/8"DANFOSS<br>WVO10 003N6211 | WATER VALVE               | SOUPAPE A EAU            | WASSERVENTIL             | VALVULA AGUA               |
| 019  | 131165350 | CONDENSATORE ARIA ECO<br>D54517 "UL" | AIR CONDENSER             | CONDENSATEUR A AIR       | LUFT KONDENSATOR         | CONDENSADOR AIRE           |
| 019  | 131165360 | CONDENSATORE ARIA ECO<br>D11708      | AIR CONDENSER             | CONDENSATEUR A AIR       | LUFT KONDENSATOR         | CONDENSADOR AIRE           |
| 030  | 118150190 | PISTONE RUBINETTO                    | SPIGOT PISTON             | PISTON PORTILLON         | KOLBEN                   | PISTON PORTILLO            |
| 072  | 193010040 | ESTRATTORE OR                        | O-RING EXTRACTOR          | EXTRACTEUR DE JOINTS     | O-RING AUSHEBER          | EXTRACTOR                  |
| 091  | 175100560 | SPINA ALBERO AGITAZIONE              | PIN                       | CHEVILLE                 | STIFT                    | CHAVETA                    |
| 091  | 175100590 | SPINA ALBERO AGITAZIONE              | PIN                       | CHEVILLE                 | STIFT                    | CHAVETA                    |
| 139A | 173125130 | ROS.PIANA 12 62 3<br>GOMMA           | WASHER                    | RONDELLE                 | SCHEIBE                  | ARANDELA                   |
| 147  | 584200121 | CONDENSATORE W HPCR<br>1104 TR       | WATER CONDENSER           | CONDENSATEUR EAU         | WASSERKONDENSATOR        | CONDENSADOR AGUA           |
| 159  | 155101680 | ALBERO TRASMISSIONE<br>MOTO          | DRIVE SHAFT               | ARBRE DE<br>TRANSMISSION | ANTRIEBSWELLE            | ARBOL DE TRANSMISION       |
| 161  | 529410305 | BOCCOLA MB 08.12 DU/B                | BUSHING                   | COQUILLE                 | BUCHSE                   | CASQUILLO                  |
| 161A | 529410307 | BOCCOLA MB 14.20 DU/B                | BUSHING                   | COQUILLE                 | BUCHSE                   | CASQUILLO                  |
| 161B | 157135130 | BOCCOLA                              | BUSHING                   | COQUILLE                 | BUCHSE                   | CASQUILLO                  |
| 161C | 157120190 | BOCCOLA COLLEG.ALBERO<br>E MOTORE    | BUSHING                   | COQUILLE                 | BUCHSE                   | CASQUILLO                  |
| 162  | 155103220 | ALBERO VENTOLA<br>AGITAZIONE         | MIX TANK AGITATOR         | AGITATEUR CUVE           | RUEHRWERKSBEHAELTE<br>R  | AGITADOR MEZCLA EN<br>CUBA |
| 163  | 164130920 | GUIDA ALBERO AGITATORE               | AGITATOR SHAFT<br>HOUSING | GUIDE ARBRE              | WELLENFUERUNGSMANT<br>EL | GUIA ARBOL                 |
| 168  | 561141432 | C.ASPERA J7240F-CSR<br>220240/50/1   | COMPRESSOR                | COMPRESSEUR              | KOMPRESSOR               | COMPRESOR                  |
| 168  | 561141442 | C.ASPERA J7240F-CSR<br>208230/60/1   | COMPRESSOR                | COMPRESSEUR              | KOMPRESSOR               | COMPRESOR                  |
| 168  | 561182520 | C.UNITE H.CAJ2464L<br>220240501      | COMPRESSOR                | COMPRESSEUR              | KOMPRESSOR               | COMPRESOR                  |
| 168  | 561182620 | C.UNITE H.CAJ4519Z<br>220240/50/1    | COMPRESSOR                | COMPRESSEUR              | KOMPRESSOR               | COMPRESOR                  |



# AGEMASTER 120 TRONIC

Codice Macchina - Machine Code: 9435  
Ed 11/2000

| Pos. | Cod.      | Descrizione                             | Description       | Description                  | Bezeichnung       | Descripción      |
|------|-----------|---|-------------------|------------------------------|-------------------|------------------|
| 168  | 561182640 | C.UNITE H.CAJ4519Z<br>208220/60/1       | COMPRESSOR        | COMPRESSEUR                  | KOMPRESSOR        | COMPRESOR        |
| 168  | 561202645 | C.BRISTOL H24B19QABC"B"<br>208230/60/1  | COMPRESSOR        | COMPRESSEUR                  | KOMPRESSOR        | COMPRESOR        |
| 170  | 551310167 | M.OLMO R09R3028P-4M-<br>3508/H 23050601 | FAN MOTOR         | MOTEUR VENTILATEUR           | VENTILATOR MOTOR  | MOTOR VENTILADOR |
| 170  | 551310179 | M.VENTILATORE 34W<br>220/50/60/1        | FAN MOTOR         | MOTEUR VENTILATEUR           | VENTILATOR MOTOR  | MOTOR VENTILADOR |
| 170  | 551490151 | M.VENT.GR DIS.XD4001.37<br>220501       | FAN MOTOR         | MOTEUR VENTILATEUR           | VENTILATOR MOTOR  | MOTOR VENTILADOR |
| 170  | 551490153 | M.VENT.GR DIS.XD4001.12<br>208230601    | FAN MOTOR         | MOTEUR VENTILATEUR           | VENTILATOR MOTOR  | MOTOR VENTILADOR |
| 173  | 571100238 | CONTATTORE A16-30-10-80<br>230-50/60HZ  | CONTACTOR         | CONTACTEUR                   | KONTAKTOR SCHUTZ  | CONTACTOR        |
| 176  | 133119210 | VENTOLA D.250                           | FAN BLADE MOTOR   | HELICE MOTEUR<br>VENTILATEUR | VENTILATORFLUEGEL | VENTILADOR       |
| 176  | 587100214 | VENTOLA ELCO AC 31 D.300<br>AOP         | FAN BLADE MOTOR   | HELICE MOTEUR<br>VENTILATEUR | VENTILATORFLUEGEL | VENTILADOR       |
| 177  | 583100148 | PRESS.DANFOSS CC20W<br>29/20 060F1130   | PRESSURE SWITCH   | PRESSOSTAT                   | DRUCKWAECHTER     | PRESOSTATO       |
| 186  | 192103960 | DECALC.FRONTALE AGE 120<br>TRONIC       | FRONT PANEL DECAL | DECALCOMANIE<br>FRONTALE     | ABZIEHBILD        | CALCOMANIA       |
| 200  | 573810028 | MICROPROC.ST62T25<br>VER.AGM16.HEX      | MICROPROCESSOR    | MICROPROCESSEUR              | MIKROPROZESSOR    | MICROPROCESADOR  |
| 231  | 158270080 | FLANGIA RIDUTTORE                       | FLANGE            | BRIDE                        | FLANSCH           | BRIDA            |
| 236  | 588300336 | SOTTOTAPPO PLASTICA D.19                | PLUG              | BOUCHON                      | VERSCHLUSS        | TAPON            |
| 240  | 591000225 | RUOTA 80X25 C/B SCR/FIL.<br>M12         | PIVOTING WHEEL    | ROUE                         | SCHWENKBARES RAD  | RUEDA            |
| 241  | 591000125 | RUOTA 80X25 C/B SF 80/M                 | FIXED WHEEL       | ROUE                         | FIXES RAD         | RUEDA            |
| 250  | 102143500 | COPERCHIO VASCA<br>TRAS.097000025       | TANK COVER        | COUVERCLE CUVE               | BEHAELTERDECKEL   | TAPA TANQUE      |
| 250  | 102144470 | COPERCHIO VASCA                         | TANK COVER        | COUVERCLE CUVE               | BEHAELTERDECKEL   | TAPA TANQUE      |
| 253  | 102127290 | CERNIERA COPERCHIO<br>STP.13350         | HINGE             | CHARNIERE                    | SCHARNIER         | BISAGRA          |
| 253  | 102127530 | CERNIERA FISSA DX BIANCA                | HINGE             | CHARNIERE                    | SCHARNIER         | BISAGRA          |



# AGEMASTER 120 TRONIC

Codice Macchina - Machine Code: 9435  
Ed 11/2000

| Pos. | Cod.      | Descrizione                         | Description              | Description         | Bezeichnung               | Descripción         |
|------|-----------|-------------------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|
| 253A | 102127630 | CERNIERA FISSA SX BIANCA            | HINGE                    | CHARNIERE           | SCHARNIER                 | BISAGRA             |
| 253B | 102127120 | CERNIERA COPERCHIO<br>STP.13350     | HINGE                    | CHARNIERE           | SCHARNER                  | BISAGRA             |
| 255  | 511528510 | VITE TCCI M 5X 10 DIN85<br>A2       | SCREW                    | VIS                 | SCHRAUBE                  | TORNILLO            |
| 278  | 178100760 | MOLLA FLANGIA RUBINETTO             | TAP SPRING               | RESSORT             | FEDER HAHNFLANSCH         | RESORTE             |
| 278  | 178100780 | MOLLA FLANGIA RUBINETTO             | TAP SPRING               | RESSORT             | FEDER HAHNFLANSCH         | RESORTE             |
| 287  | 588150409 | PORTAGOMMA L<br>PLAST.3/4FXD.16     | SPIGOT HOSE<br>CONNECTOR | RACCORD POUR TUYAUX | ROHRTRAEGER               | PORTAGOMA           |
| 299  | 102167090 | SGOCCIOLIO                          | DRIP TRAY                | EGOUTTOIR           | TROPFBLECH                | GOTEO               |
| 329  | 542000148 | ANELLO ANGUS A 8X16X7               | O-RING                   | BAGUE DE RETENUE    | SPEZ. DICHTUNGSRING       | ANILLO RETEN        |
| 351  | 157215150 | EROGATORE ACQUA                     | WATER DISPENSER          | DISTRIBUTEUR D'EAU  | ENDSTUECK<br>WASSERZUFUHR | DESPENSADOR DE AGUA |
| 351A | 157221120 | LANCIA EROGAZIONE ACQUA             | WATER DISPENSER          | DISTRIBUTEUR D'EAU  | ENDSTUECK<br>WASSERZUFUHR | DESPENSADOR DE AGUA |
| 352  | 549000545 | GUARNIZ.PER<br>PORTAGOMMA BD 3/4"   | SEAL                     | GARNITURE           | DICHTUNG                  | GUARNICION          |
| 352A | 158195050 | GUARNIZ.                            | SEAL                     | GARNITURE           | DICHTUNG                  | GUARNICION          |
| 370  | 102154310 | COPERCHIO ALBERO<br>VENTOLA         | COVER                    | COUVERCLE           | DECKEL                    | TAPADERITA          |
| 424A | 589110031 | TUBO DOCCIA MONOFOR.MF<br>3/8"      | PIPE                     | TUBE                | SCHLAUCH                  | TUBO                |
| 424D | 589800149 | TUBO RILSAN PA 11 D.6/8             | PIPE                     | TUBE                | SCHLAUCH                  | TUBO                |
| 425  | 581300302 | ELETTROV.ELBI ART.329000<br>EV      | WATER SOLENOID VALVE     | ELECTROVANNE A EAU  | MAGNETVENTIL              | ELECTROVALVULA AGUA |
| 450  | 173105270 | POMELLO RUBINETTO                   | FAUCET KNOB              | POMMEAU ROBINET     | HAHNGRIFF                 | BOTON DE GRIFO      |
| 500  | 558420033 | RIDUTT.TR10 1:30<br>GAVAGNI         | GEAR BOX                 | REDUCTEUR           | GETRIEBE                  | REDUCTOR            |
| 575  | 573800529 | PULSANT.MOD.AGE 120<br>ELETTRON.    | PUSH-BUTTON PANEL        | CLAVIER             | TASTATUR                  | CAJA DE PULSADORES  |
| 575  | 573800573 | PULSANT.MOD.PSK (AGE)<br>SENZA PAN. | PUSH-BUTTON PANEL        | CLAVIER             | TASTATUR                  | CAJA DE PULSADORES  |
| 600  | 558420153 | MR.MTR 10 1:30 CL.F<br>22050601     | REDUCTION GEAR BOX       | MOTO-REDUCTEUR      | MOTORGETRIEBE             | MOTORREDUCTOR       |
| 605  | 573700159 | CENTRAL.AGEMASTER 60 &              | ELECTRONIC BOARD         | CENTRALE            | ELEKTRONISCHE             | CENTRALITA          |

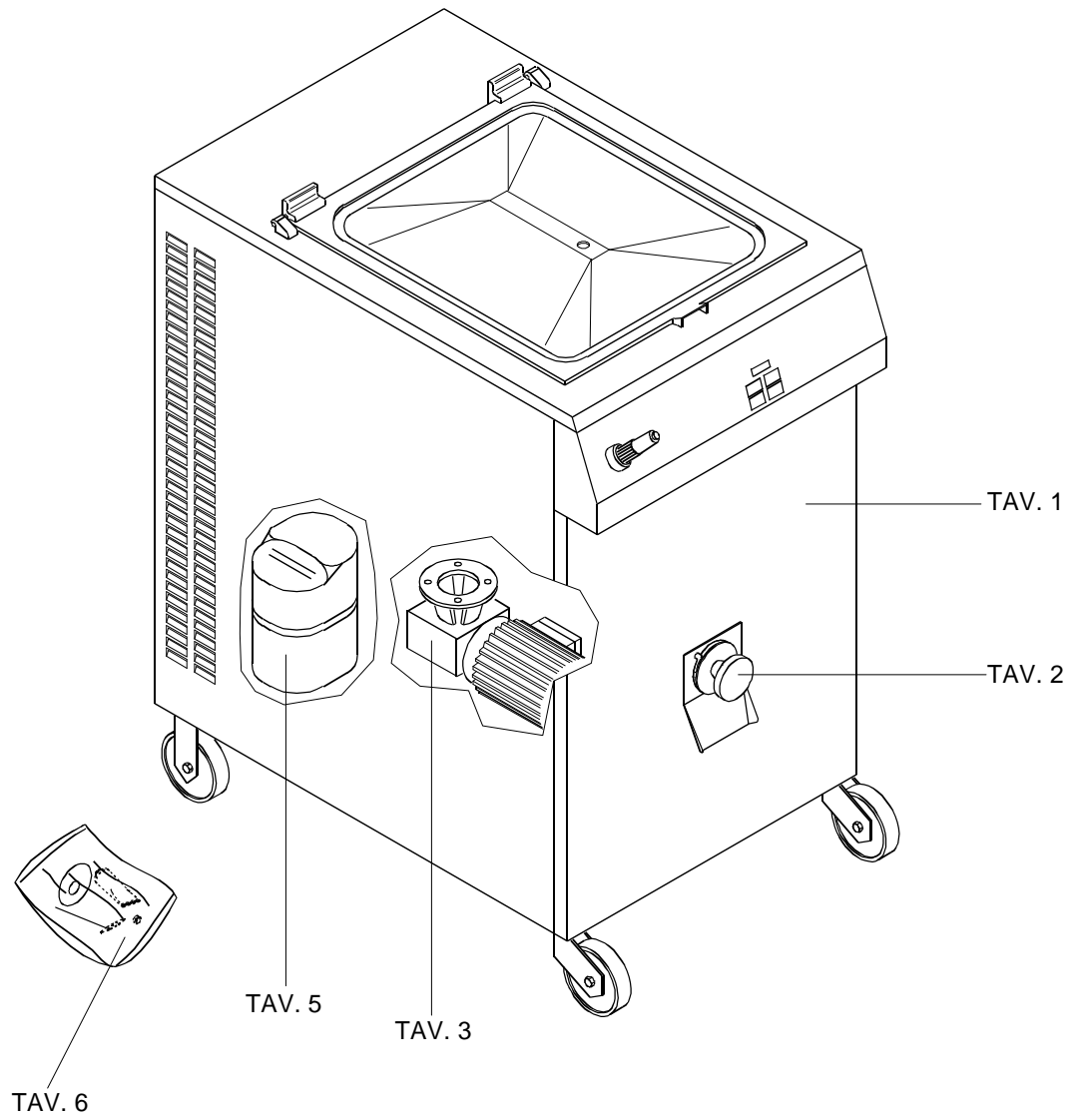


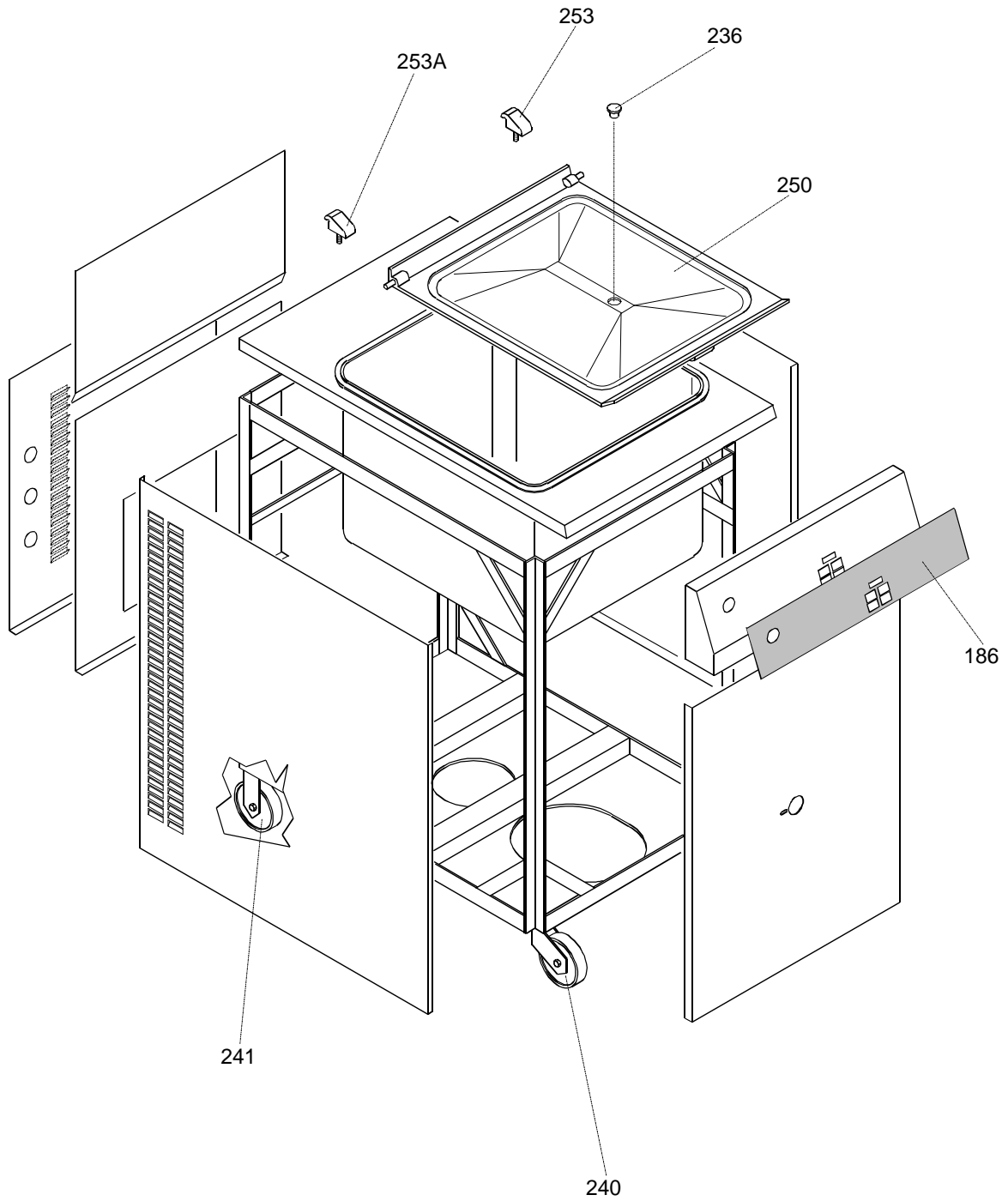
# AGEMASTER 120 TRONIC

Codice Macchina - Machine Code: 9435

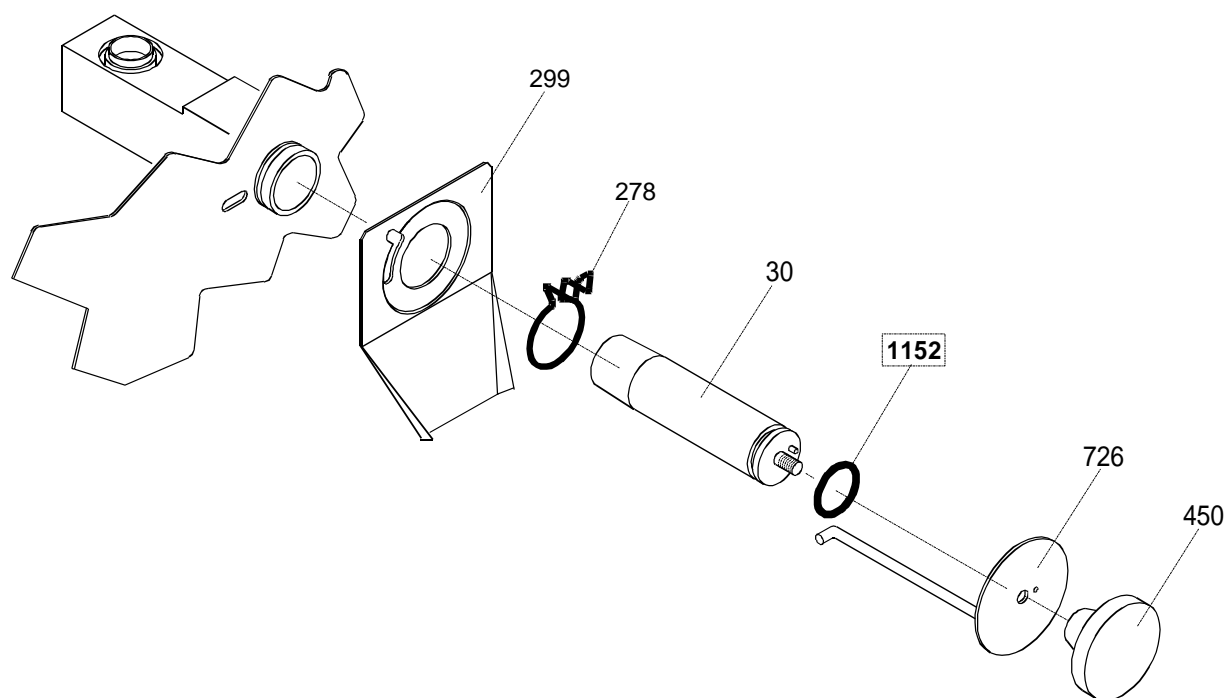
Ed 11/2000

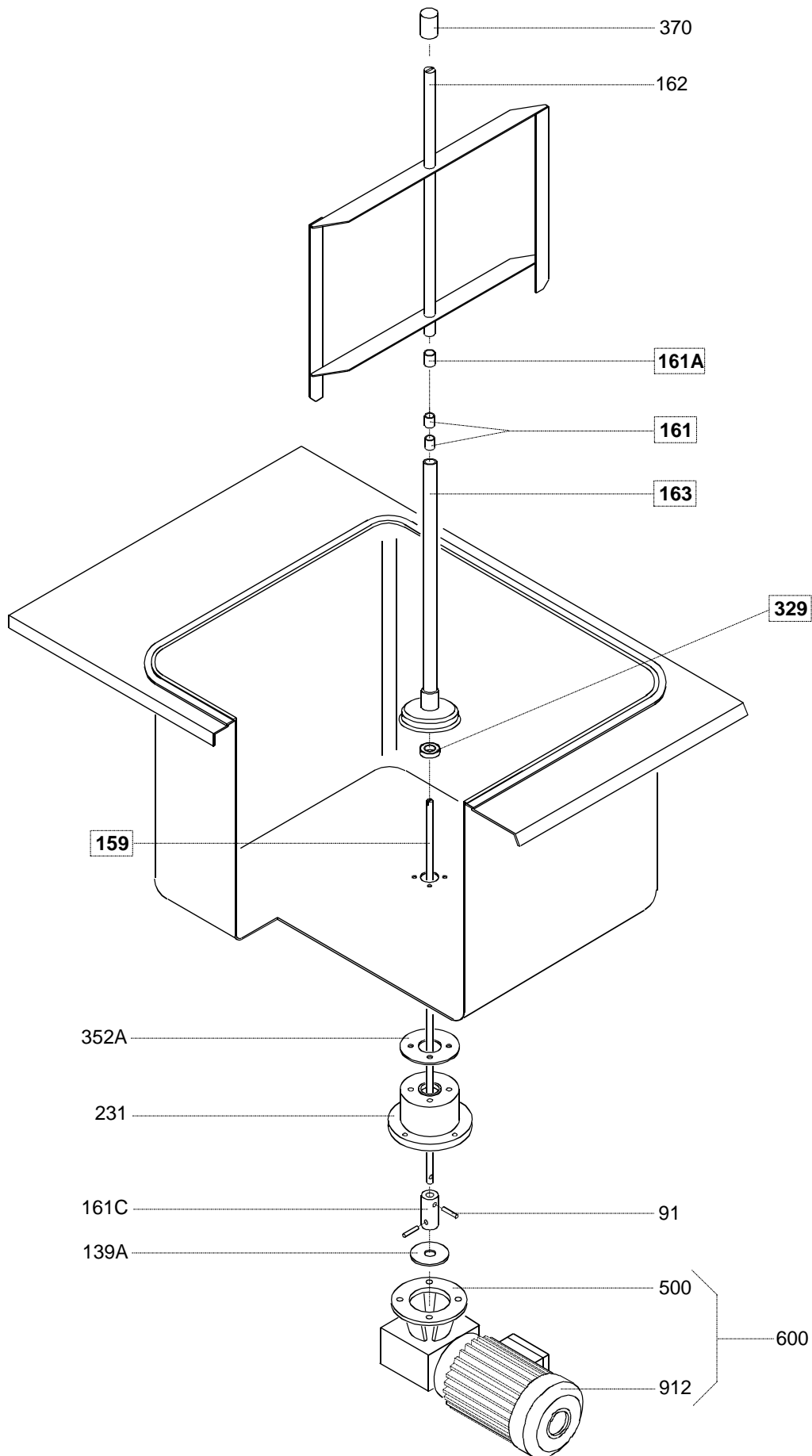
| Pos. | Cod.      | Descrizione                      | Description          | Description              | Bezeichnung                  | Descripción               |
|------|-----------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------|
|      |           | 120                              |                      | ELECTRONIQUE             | STEUERKASTE                  | ELECTRONICA               |
| 605  | 573700160 | CENTRAL.AGM60+60-TMK             | ELECTRONIC BOARD     | CENTRALE<br>ELECTRONIQUE | ELEKTRONISCHE<br>STEUERKASTE | CENTRALITA<br>ELECTRONICA |
| 607  | 572910101 | SONDA TS TIPO P09251<br>C.SILIC. | PROBE                | SONDE                    | FUEHLER                      | SONDA                     |
| 726  | 155161640 | PERNO ARRESTO<br>COMPLETO        | PIN                  | PIVOT                    | STIFT                        | PERNO                     |
| 726A | 155161770 | PERNO CERNIERE<br>COPERCHIO      | PIN                  | PIVOT                    | STIFT                        | PERNO                     |
| 772  | 599100123 | SCOVOLINO D. 30X640              | FINE BRUSH           | ECOUVILLON               | REINIGUNGSBUERSTE            | CEPILLO                   |
| 772A | 599100112 | SCOVOLINO D. 12X 35X280<br>ELIC. | FINE BRUSH           | ECOUVILLON               | REINIGUNGSBUERSTE            | CEPILLO                   |
| 830  | 743000111 | TUBETTO GELILUBE<br>3540180      | FOOD GRADE LUBRICANT | TUBE DE VASELINE         | GELILUBE TUBE                | TUBO GELILUBE             |
| 840  | 178600160 | SPATOLA PULIZIA                  | SPATULA              | SPATULE                  | SPATEL                       | PALETA                    |
| 912  | 552120153 | M.CARP.M56 4 B14<br>220/50-60/1  | MOTOR FOR GEAR BOX   | MOTEUR POUR<br>REDUCTEUR | MOTOR FUER<br>MOTORGETRIEBE  | MOTOR<br>MOTORREDUCTOR    |
| 921  | 572910140 | SONDA DRY REED N.O. 29           | SAFETY SWITCH        | SONDE DRY REED           | REEDFUEHLER                  | SONDA DRY REED            |
| 1152 | 541000152 | OR 3,53 25,8 NB 70 134           | O-RING               | JOINT OR                 | OR-DICHTUNG                  | JUNTA OR                  |
| 1225 | 541000225 | OR 3,53 32,93 NB 70 4131         | O-RING               | JOINT OR                 | OR-DICHTUNG                  | JUNTA OR                  |

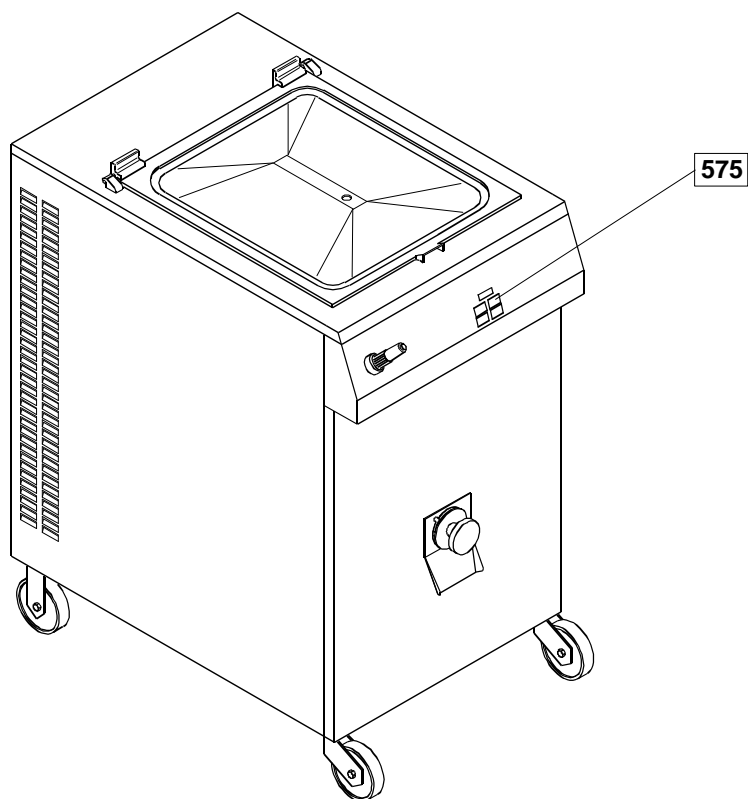
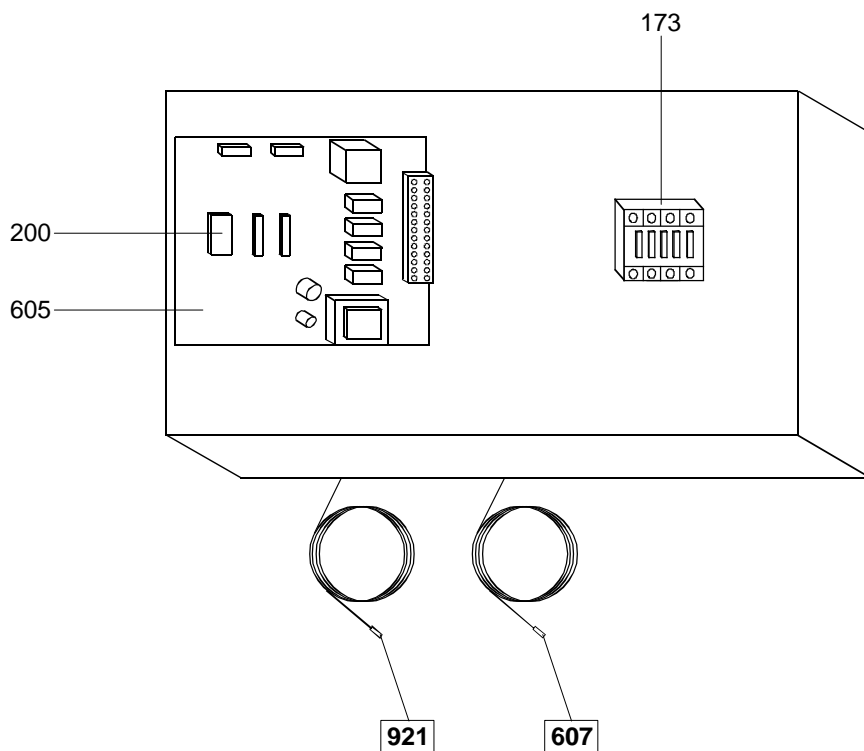


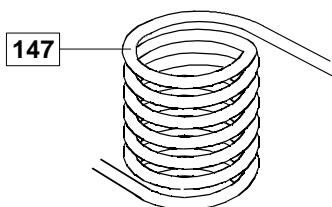
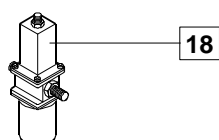
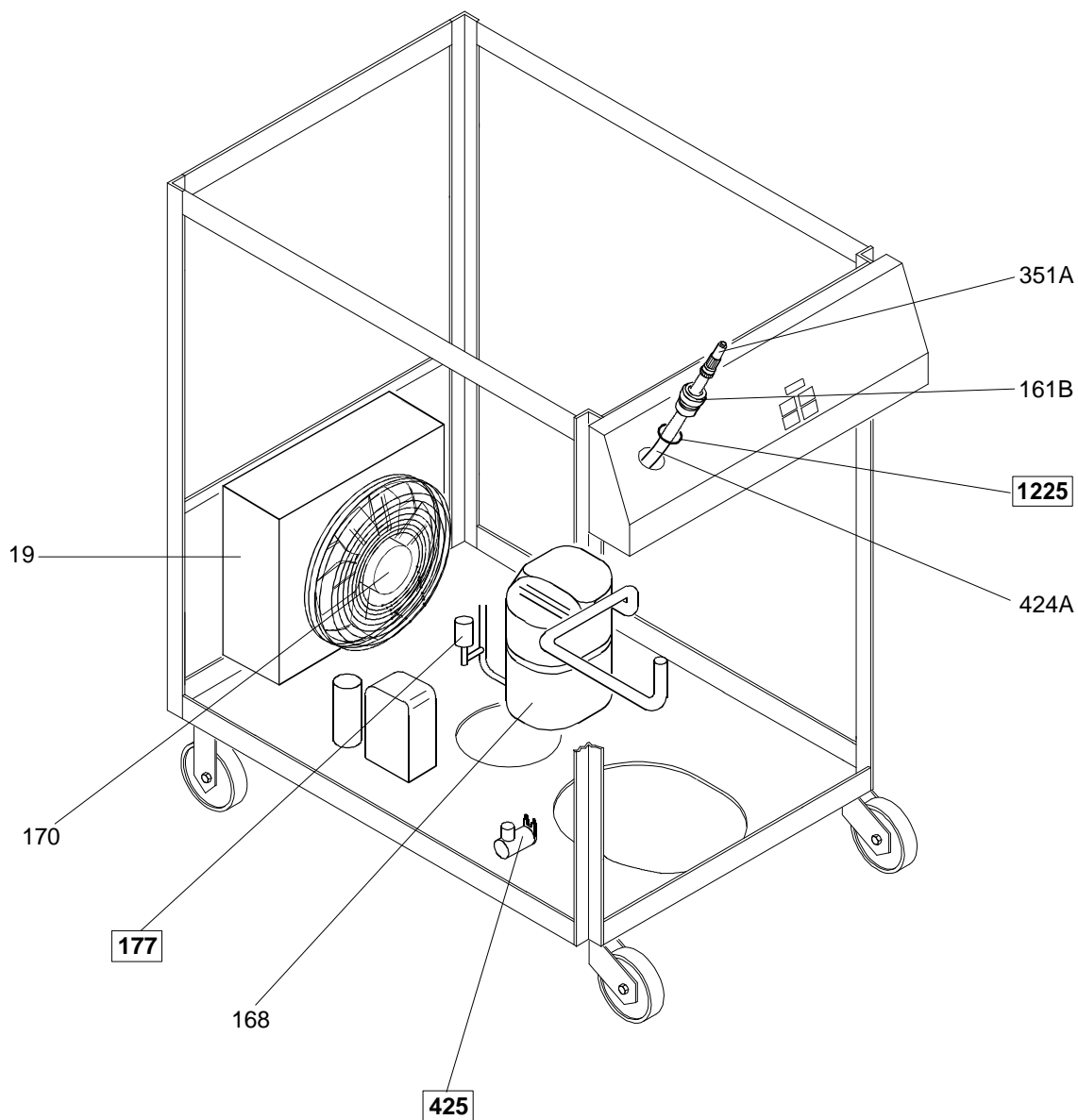


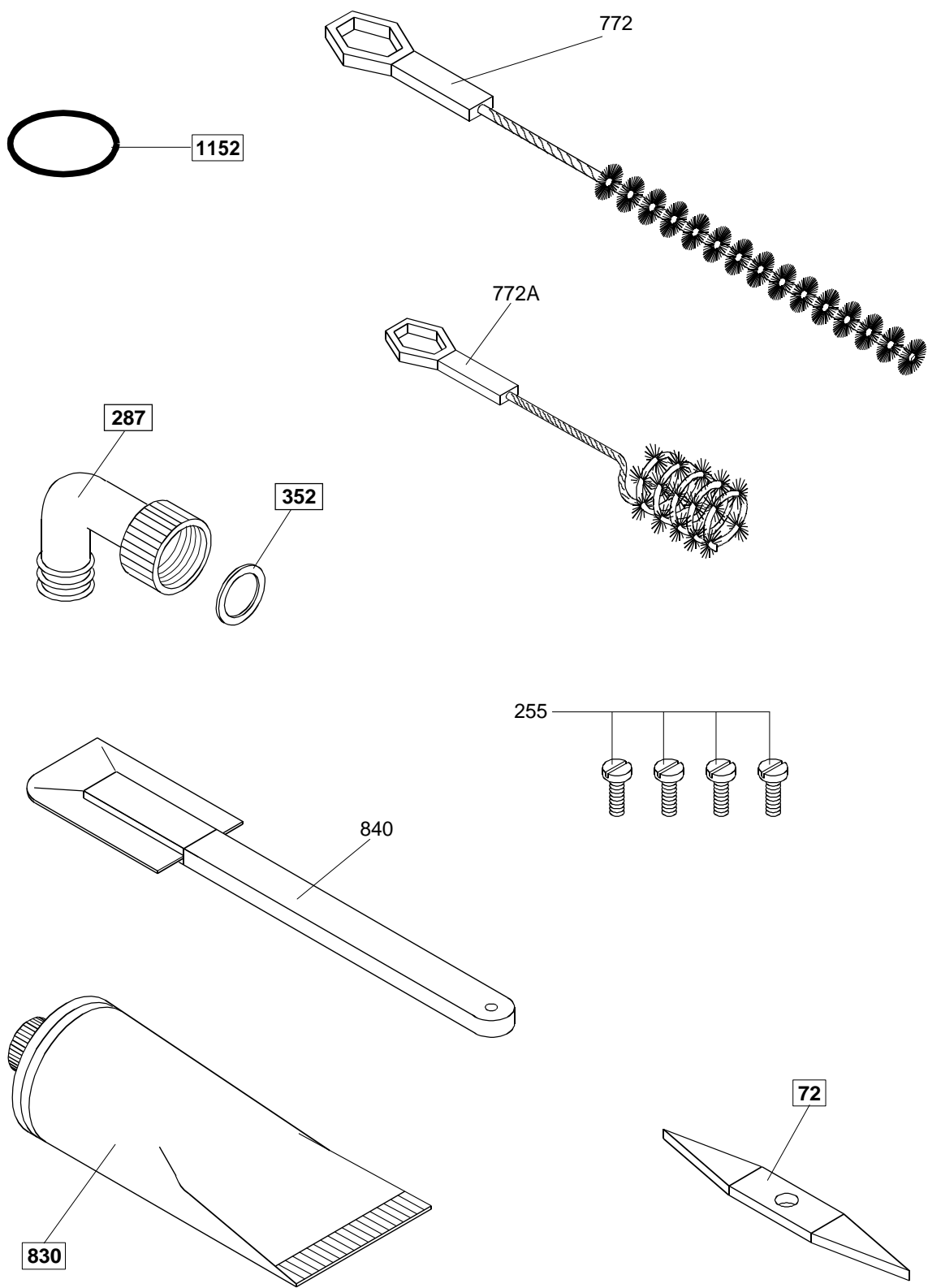














**CARPIGIANI - ALI GROUP S.p.A.**  
**Via Emilia, 45**  
**40011 Anzola Emilia (Bologna) - Italy**  
**Tel. (051) 6505111**  
**Fax (051) 732178**

**Carpigiani** si riserva il diritto di effettuare modifiche e/o revisioni del presente documento senza obbligo di preavviso.  
**Carpigiani** reserves the right to make change and/or revisions of this document without being bound to previously notify it.  
**Carpigiani** se réserve le droit d'apporter toutes modification et mises à jour jugées nécessaires et ce, à tout moment et sans obligation de préavis.  
**Carpigiani** behält sich das Rech vor, jederzeit Änderungen ohne Voranzeige vorzunehmen.  
**Carpigiani** se reserva el derecho de efectuar modificaciones y actualizaciones todas la veces que lo considere necesario sin la obligación de peraviso.